|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Currículo Vital – Renato dos Santos Barcelos | | | | |
| Dados Pessoais | |  | | |
| Nome:  Morada:  Telemóvel:  E-mail:  Nacionalidade:  Data de Nascimento:  Sexo: | | Renato dos Santos Barcelos  Rua de Vales 128, 4575-516 Rio-de-Moinhos, Portugal  (+351) 912 909 949  [Renatosantosbarcelos@gmail.com](mailto:Renatosantosbarcelos@gmail.com)  Português  1 de Outubro de 1988  Masculino |  | |
| Experiência Profissional | |  |  | |
| Datas:  Função:  Principais funções:  Empregador: | | 01/10/2012 – 15/10/2012  Tradução da obra “Palavras de Andreia” de Andreia Camilo  Tradução e revisão  Andreia Camilo | |  | |
| Educação e Formação |  | | | | | |
| Datas:  Designação da Qualificação atribuída:  Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | | Setembro de 1996 – Julho de 1999  4º Ano de Escolaridade  Escola Primária de Rio-de-Moinhos | | |
| Datas:  Designação da Qualificação atribuída:  Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | | Setembro de 1999 – Julho de 2001  6º Ano de Escolaridade  Escola Básica EB2,3 do Pinheiro | | |
| Datas:  Designação da Qualificação atribuída:  Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | | Setembro de 2001 – Julho de 2002  7º Ano de Escolaridade  Escola Básica EB2,3 de Penafiel Nr.3 | | |
| Datas:  Designação da Qualificação atribuída:  Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | | Setembro de 2002 – Julho de 2003  7º Ano de *Realschule[[1]](#footnote-1)*  Lessingschule Erfurt | | |
| Datas:  Designação da Qualificação atribuída:  Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | | Setembro de 2003 – Julho de 2006  Conclusão de *Realschule*  Thomas Mann Schule Erfurt | | |
| Datas:  Designação da Qualificação atribuída:  Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | | Setembro de 2007 – Julho de 2009  Ensino Secundário  Escola Secundário Joaquim de Araújo, Penafiel | | |
| Datas:  Designação da Qualificação atribuída:  Principais disciplinas:  Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | | Setembro de 2009 – Setembro de 2012  Licenciatura em Línguas Aplicadas – Tradução (Inglês e Alemão)  Inglês (nível B2 a C1)  Alemão (nível A2 a B2)  Tradução Português – Inglês  Tradução Inglês – Português  Tradução Alemão – Português  Tradução Português – Alemão  Faculdade de Letras da Universidade do Porto | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Aptidões e Competências Pessoais | | |  | | |
| **Língua Materna:** | | | Português | | |
| **Outras Línguas:** | | | (Autoavaliação Segundo o CECR) | | |
|  | Compreensão | | Conversação | | Escrita |
|  | Compreensão oral | Leitura | Interacção oral | Produção oral | - |
| **Inglês** | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| **Alemão** | C1 | C1 | C1 | C1 | B2 |
| **Japonês** | A2 | A1 | A2 | A2 | A2 |

|  |  |
| --- | --- |
| Aptidões e competências informáticas: | Utilizador Avançado de Microsoft Word  Edição Básica de Vídeo  Edição Básica de Imagem  Experiência com Aegisub (Ferramenta de Legendagem) |
| Outros: | Experiência a traduzir “Manga” para Português sob o pseudónimo “Rafavert”  (disponível em [www.mangapt.net](http://www.mangapt.net))  Participação em:  “Densha Otoko – O Homem do Comboio” (a partir do capítulo 9)  “Azumanga Daioh” (a partir do capítulo 10)  Participação no 1º Conselho Nacional de Tradutores em Maio de 2012 |

1. O ensino na Alemanha divide-se em 3 escalões: *Hauptschule*, *Realschule* e *Gymnasium*, sendo a *Realschule* o nível intermediário. [↑](#footnote-ref-1)